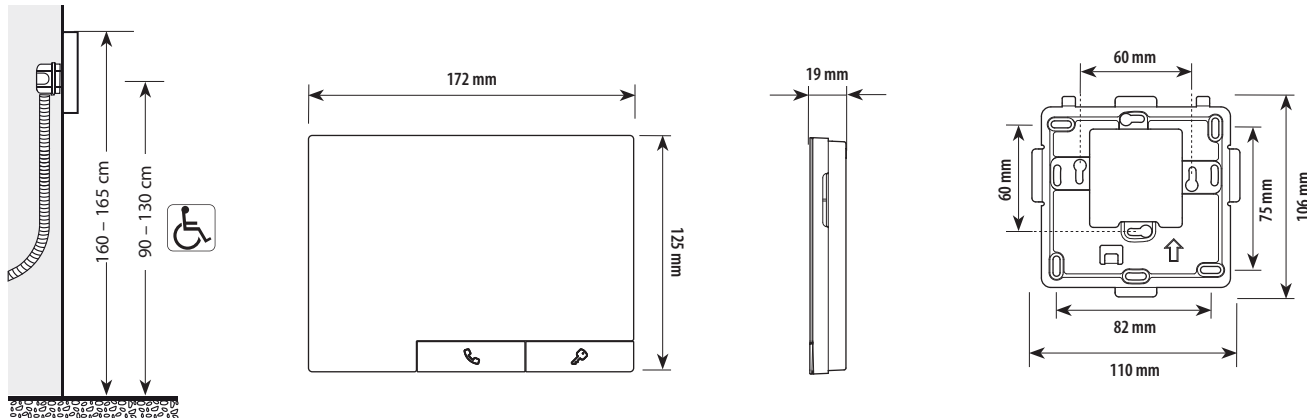
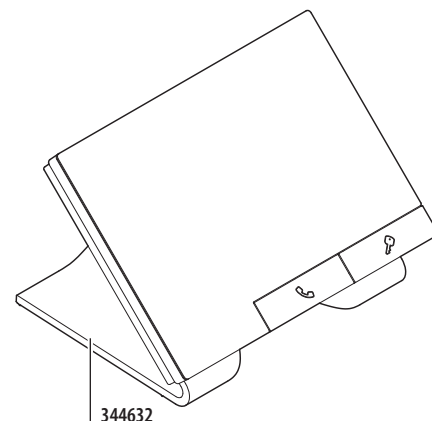
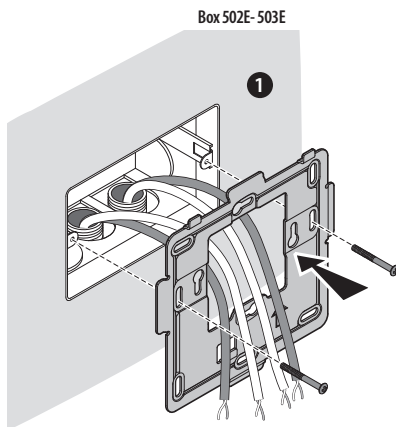
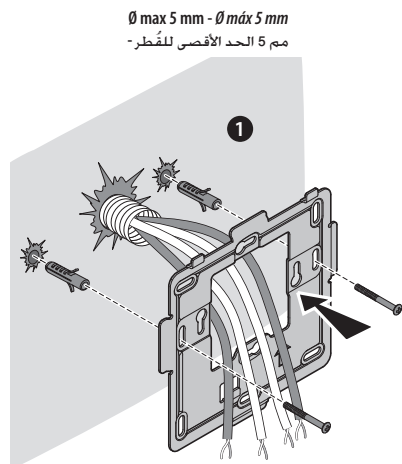


- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Maße
- Datos dimensionales
- Formaatgegevens
- Dimensões
- Δεδομένα διαστασιοποίησης
- Dane wymiarowe
- Rozměrové údaje
- بيانات الأبعاد

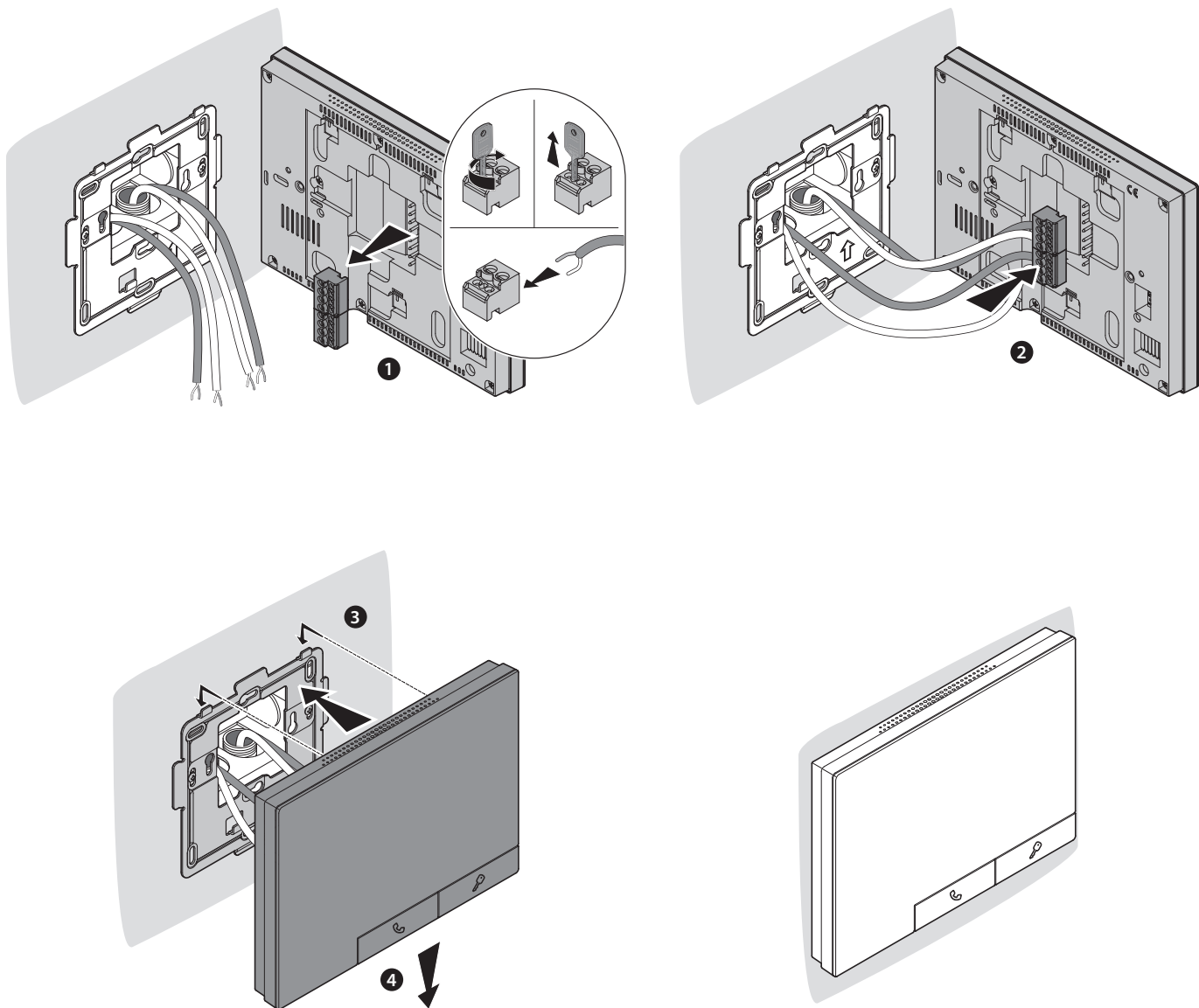


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe, außer sie wird laut geltender Norm anders vorgeschrieben.
- Altura aconsejada salvo en caso de normativa diversa vigente.
- Aanbevolen hoogte, tenzij door de toepasselijke wetgeving anders is voorgeschreven.
- Altura sugerida, exceto se as normas vigentes forem diversas.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός άλλου κανονισμού.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów.
- Doporučená výška, není-li stanoveno jinak podle platných předpisů.
- الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك.

- Montaggio
- Mounting
- Montage
- Montage
- Montaje
- Montage
- Montagem
- Συναρμολόγηση
- Montaż
- Rozměrové údaje
- التركيب



- **Attenzione:** evitare di fissare la staffa su superfici non piane o irregolari e di effettuare un eccessivo serraggio delle viti, al fine di evitare deformazioni della staffa che potrebbero compromettere la corretta installazione del dispositivo. Il dispositivo deve scorrere nelle apposite guide della staffa con una leggera pressione e senza sforzo eccessivo.
- **Caution:** avoid fastening the bracket on uneven or irregular surfaces and excessive screw tightening, in order to prevent any bracket distortion that may compromise the correct installation of the device. The device must slide in the appropriate bracket rails with a slight pressure and without straining.
- **Attention :** éviter de fixer la bride sur des surfaces non plates ou irrégulières ainsi que d'effectuer un serrage excessif des vis pour prévenir les déformations de la bride susceptibles de compromettre la bonne installation du dispositif. Le dispositif doit coulisser sur les guides de la bride prévus à cet effet en exerçant une légère pression sans effort excessif.
- **Achtung:** den Bügel nicht an unebene Flächen befestigen und die Schrauben nicht übermäßig festziehen, um den Bügel nicht zu verformen und die Installation der Vorrichtung zu beeinträchtigen. Die Vorrichtung muss in den Führungen des Bügels mit einem leichten Druck mühelos gleiten können.
- **Atención:** evite fijar el soporte en superficies no planas o irregulares y no apriete excesivamente los tornillos para evitar deformaciones del soporte que podrían comprometer la instalación correcta del dispositivo. El dispositivo ha de deslizarse por las guías correspondientes del soporte con una ligera presión sin esfuerzos excesivos.
- **Opgelet:** de beugel niet bevestigen aan niet-vlakke of onregelmatige oppervlakken, de schroeven niet te veel aandraaien om de vervorming van de beugel te voorkomen, waardoor de inrichting niet langer correct kan worden geïnstalleerd. Het apparaat moet met een lichte druk over speciale geleider van de beugel kunnen schuiven, zonder dat daar veel kracht voor nodig is.
- **Atenção:** evitar fixar a braçadeira em superfícies não planas ou irregulares, evitado também apertar excessivamente os parafusos, para impedir deformações do suporte, que poderiam comprometer a correta instalação do dispositivo. O dispositivo deve deslizar nas expressas guias do suporte com uma leve pressão e sem esforço excessivo.
- **Προσοχή:** αποφύγετε την στήριξη σε ανώμαλες επιφάνειες ή ακανόνιστες και την πραγματοποίηση υπερβολικής σύσφιγξης των βιδών, ώστε να αποφευχθεί η παραμόρφωση του βραχίονα που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη σωστή εγκατάσταση της συσκευής. Η συσκευή θα πρέπει να ολισθαίνει μέσα στους ειδικούς οδηγούς με ελαφρά πίεση και χωρίς υπερβολική προσπάθεια.
- **Ostrzeżenie:** nie należy mocować wspornika na nierównych powierzchniach i zbyt mocno dokręcać śrub, aby nie dopuścić do jego deformacji, która mogłaby narazić na szwank prawidłową instalację urządzenia. Urządzenie należy wsunąć w otwory we wsporniku z lekkim naciskiem i bez nadmiernego wysiłku.
- **Pozor:** neupěvňujte konzolu na nerovný nebo nepravdelný povrch a neutahujte příliš šrouby, aby nedošlo k deformaci konzoly, která by mohla znemožnit správnou instalaci zařízení. Zařízení se musí při lehkém stisknutí bez přílišné síly pohybovat po příslušných vodičích konzoly.
- **تنبيه:** تجنّب تثبيت الحامل على أسطح غير مستوية أو غير منتظمة. والقيام بالربط الزائد للمسامير وذلك لتفادي حدوث تلف بالحامل مما قد يؤثر سلباً على التشغيل الصحيح للجهاز. يجب أن ينزلق الجهاز في الدلائل المناسبة بالحامل مع ضغط خفيف ودون جهد مفرط.



• Smontaggio
• Disassembling

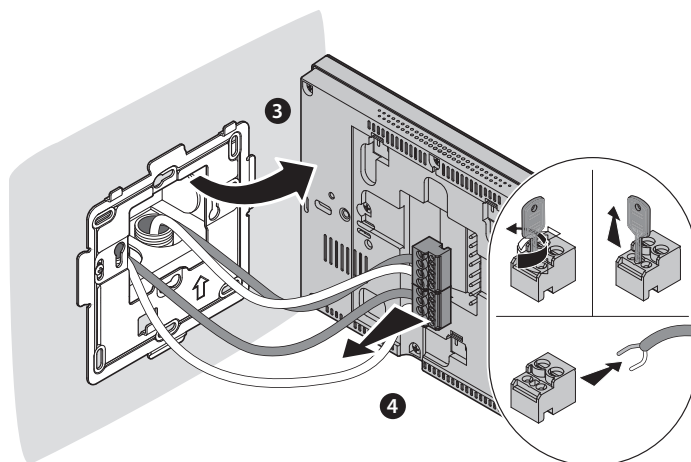
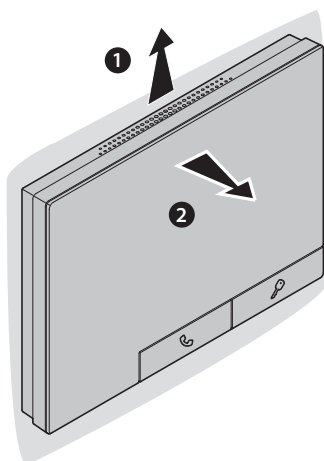
• Démontage
• Demontage

• Desmontaje
• Demontage

• Desmontagem
• Αποσυναρμολόγηση

• Demontaz
• Montáž

• الفك



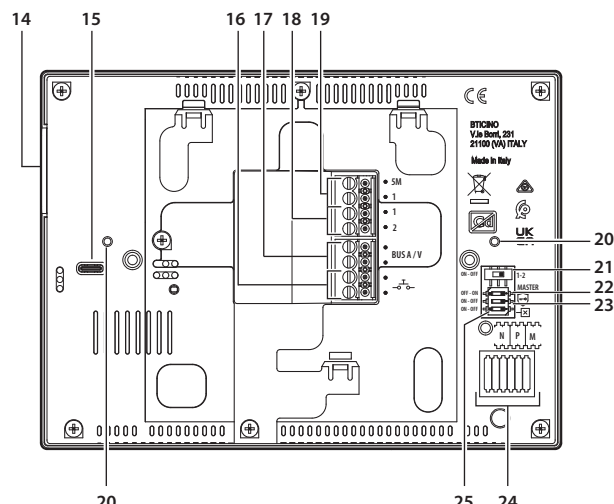
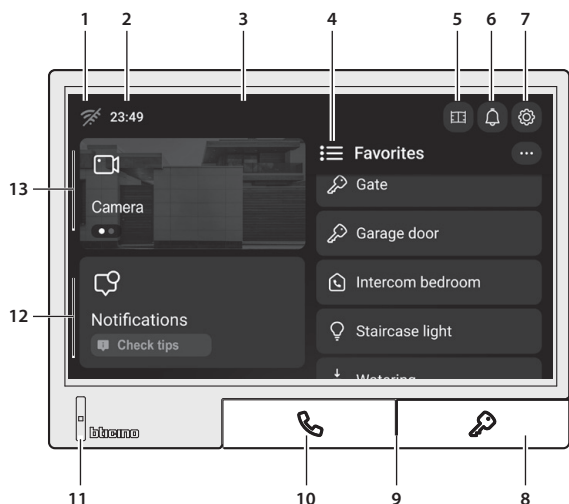
- Vista fronte e retro
- Front and rear view
- Vue frontale et postérieure

- Ansicht von vorne und von hinten
- Vista frontal y trasera
- Vooraanzicht en achteraanzicht

- Visão frontal e posterior
- Εμπρόσθια προβολή και οπίσθια προβολή

- Widok z przodu i z tyłu
- Přední a zadní pohled

• المشاهد من الأمام والخلف



1. Icona indicazione segnale WI-FI
2. Indicazione dell'ora
3. Display 7" touch screen
4. Menù "preferiti"
5. Icona studio professionale; se accesa la funzione è attiva
6. Icona suoneria: attiva - disattiva
7. Icona menù "Impostazioni"
8. Tasto serratura: durante la chiamata apre la serratura, a riposo apre la serratura del PE associato.
9. Microfono
10. Tasto comunicazione: durante la chiamata attiva la fonica, a riposo esegue l'autoaccensione del PE associato.
11. Led di stato (vedi tabella)
12. Pannello notifiche
13. Pannello telecamere
14. Altoparlante
15. USB-C per aggiornamento firmware dispositivo
16. Morsetti () per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
17. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
18. Morsetti (1 - 2) per alimentazione supplementare
19. Morsetti (5M - 1) per collegamento suoneria supplementare. Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti della suoneria supplementari.
20. Fissaggio base da tavolo
21. Microinterruttore ON / OFF per abilitazione alimentazione supplementare
22. Microinterruttore Master/ Slave
23. Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura"
24. Sede dei configuratori (N - P - M)
25. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta

Tabella LED di stato

Colore	Significato
Spento	Nessun evento attivo (predefinito)
Bianco	Chiamata persa; Aggiornamento firmware disponibile; Suggerimento disponibile
Rosso	Wi-Fi abilitato ma non connesso ad una rete / mancanza connettività Internet sulla rete
Viola	Modalità silenziosa attiva
Giallo	Studio professionale attivo
Verde	Scambio dati con app in corso

Priorità dei LED (in caso di eventi multipli)

1	Verde / Rosso (pari priorità)
2	Bianco
3	Giallo
4	Viola

⚠ Quando si verificano più eventi contemporaneamente, viene visualizzato il colore con priorità più alta.

Nota: l'immagine (*) rappresenta il dispositivo con tutte le funzioni abilitate. Verifica sul manuale installatore come abilitare le funzioni.

(*) Lo sfondo e le icone illustrate potrebbero differire da quelle sul dispositivo.

1. Wi-Fi signal notification icon
2. Time display
3. 7" touch screen display
4. "Favourites" menu
5. Professional studio (office) icon; if it is on, the function is active
6. Ringtone icon: enabled - disabled
7. "Settings" menu icon
8. Door lock key: during the call it opens the door lock, when idle it opens the lock of the associated EP.
9. Microphone
10. Communication key: during the call it activates the sound, when idle it automatically switches on the associated EP.
11. Status LED (see table)
12. Notification panel
13. Camera panel
14. Speaker
15. USB-C for device firmware update
16. Clamps () for the connection of an external call to the floor pushbutton
17. 2 WIRES SCS/BUS connection clamps
18. Additional power supply clamps (1 - 2)
19. Additional ringtone connection clamps (5M - 1). The connection must be point - point on the clamps of the additional ringtones.
20. Table-top base fastening
21. ON / OFF micro switch to enable the additional power supply
22. Master / Slave micro switch
23. OFF / ON micro-switch for "safe door lock" function
24. Configurator socket (N - P - M)
25. Line termination ON/OFF micro-switch

Status LED table

Colour	Meaning
OFF	No active event (default)
White	Missed call; Firmware update available; Tip available
Red	Wi-Fi network enabled but not connected to a network / no Internet connectivity on the network
Purple	Silent mode
Yellow	Professional studio (office) active
Green	Data exchange with app in progress

LED priority (in case of multiple events)

1	Green / Red (equal priority)
2	White
3	Yellow
4	Purple

⚠ When several events occur simultaneously, the colour with the highest priority is displayed.

Note: the image (*) shows the device with all its functions enabled. Check on the Installer Manual how to enable the functions.

(*) The background and icons shown may differ from those on the device.

1. Icône indication signal Wi-Fi
2. Indication de l'heure
3. Écran 7" tactile
4. Menu "favoris"
5. Icône bureau professionnel ; si elle est allumée, la fonction est active
6. Icône sonnerie : activée - désactivée
7. Icône menu « Réglages »
8. Touche serrure : pendant l'appel, ouvre la serrure ; au repos, ouvre la serrure du PE associé.
9. Micro
10. Touche communication : pendant l'appel, active le son ; au repos, commande l'allumage automatique du PE associé.
11. Voyant d'état (voir tableau)
12. Panneau notifications
13. Panneau caméras
14. Haut-parleur
15. USB-C pour mise à jour firmware du dispositif
16. Bornes () de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
17. Bornes de branchement au BUS SCS 2 FILS
18. Bornes (1 - 2) d'alimentation supplémentaire
19. Bornes (5M - 1) de branchement de la sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires.
20. Fixation base de table
21. Micro-interrupteur ON / OFF d'activation alimentation supplémentaire
22. Micro-interrupteur Master / Slave
23. Microinterrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée »
24. Logement des configureurs (N - P - M)
25. Microinterrupteur ON / OFF de fin de ligne

1. Icono de indicación de la señal Wi-Fi
2. Indicación de la hora
3. Pantalla 7" táctil
4. Menú «Favoritos»
5. Icono estudio profesional; encendido: función activada
6. Icono timbre: activado - desactivado
7. Icono menú «Ajustes»
8. Botón cerradura: durante la llamada abre la cerradura, en reposo abre la cerradura de la PE vinculada.
9. Micrófono
10. Botón comunicación: durante la llamada activa la fónica, en reposo realiza el autoencendido de la PE vinculada.
11. LED del estado (ver tabla)
12. Panel notificaciones
13. Panel telecameras
14. Altavoz
15. USB-C para actualización del firmware dispositivo
16. Bornes () para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta
17. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 HILOS
18. Bornes (1 - 2) para alimentación adicional
19. Bornes (5M - 1) para la conexión de un timbre adicional. Se ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales.
20. Fijación base de sobremesa
21. Microinterruptor ON/OFF para habilitación de la alimentación adicional
22. Microinterruptor Master / Slave
23. Microinterruptor ON / OFF función «cerradura segura»
24. Alojamiento de los configuradores (N - P - M)
25. Microinterruptor ON / OFF final de tramo

1. Pictogram aanduiding kwaliteit Wifi-sigitaal
2. Tijdsaanduiding
3. Touchscreen display 7"
4. Menu "Favorieten"
5. Pictogram professionele studio; is geactiveerd als deze brandt
6. Pictogram beltoon: geactiveerd - gedeactiveerd
7. Pictogram menu "Instellingen"
8. Toets slot: opent het slot tijdens de oproep, opent het slot van de gekoppelde BuP in ruststand.
9. Microfoon
10. Toets communicatie: opent het gesprek tijdens de oproep, opent de automatische inschakeling van de gekoppelde BuP in ruststand.
11. Statusled (zie de tabel)
12. Paneel berichten
13. Camerapaneel
14. Luidspreker
15. USB-C voor de update van de firmware van het apparaat
16. Aansluitklemmen () voor de verbinding van een externe knop op de verdieping
17. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-DRAADS BUS
18. Aansluitklemmen (1 - 2) voor extra voeding
19. Aansluitklemmen (5M - 1) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen.
20. Bevestiging tafelsteun
21. Microschakelaar ON / OFF voor de activering van de extra voeding
22. Microschakelaar Master / Slave
23. Microschakelaar ON/OFF functie "veilig slot"
24. Plaats van de configuratoren (N - P - M)
25. Microschakelaar ON/OFF voor de afsluiting van het traject

Tableau des voyants d'état

Couleur	Signification
Éteint	Aucun événement actif (prédéfini)
Blanc	Appel manqué ; Mise à jour firmware disponible ; Suggestion disponible
Rouge	Wi-Fi activé mais non connecté à un réseau / absence connectivité Internet sur le réseau
Violet	Mode silencieux actif
Jaune	Bureau professionnel activé
Vert	Échange des données avec appli en cours

Priorité des LED (en cas d'événements multiples)

1	Vert / Rouge (même priorité)
2	Blanc
3	Jaune
4	Violet

Quand plusieurs événements se produisent simultanément, la couleur à priorité la plus haute s'affiche.

Note : l'image (*) représente le dispositif avec toutes les fonctions activées. Vérifier dans le Manuel Installateur le mode d'activation des fonctions.

(*) Le fond et les icônes représentées peuvent différer du fond et des icônes effectivement présents sur le dispositif.

Tabla de los LEDs de estado

Color	Significado
Apagado	No hay eventos activados (valor predeterminado)
Blanco	Llamada perdida; Actualización firmware disponible; Sugerencia disponible
Rojo	Wi-Fi habilitado no conectado a una red / ausencia de conectividad a Internet en la red
Morado	Modo silencioso activado
Amarillo	Estudio profesional activado
Verde	Cruzando datos con aplicación

Prioridad de los LED (en caso de eventos múltiples)

1	Verde / Rojo (prioridad equivalente)
2	Blanco
3	Amarillo
4	Morado

Cuando varios eventos se producen al mismo tiempo, el color de mayor prioridad se muestra.

Nota: la imagen (*) representa el equipo con todas las funciones habilitadas. Busque en el manual del instalador cómo habilitar las funciones.

(*) El fondo y los iconos ilustrados podrían no corresponder a los del equipo.

Tabel statusleds

Kleur	Betekenis
Uit	Geen geactiveerde gebeurtenis (vooraf bepaald)
Wit	Gemiste oproep; Firmware-update beschikbaar; Advies beschikbaar
Rood	Wifi geactiveerd maar niet met een netwerk verbonden/geen internetverbinding in het netwerk
Paars	Stille modus geactiveerd
Geel	Professionele studio geactiveerd
Groen	Gegevensuitwisseling met app gaande

Prioriteit van de leds (bij meerdere gebeurtenissen)

1	Groen/rood (dezelfde prioriteit)
2	Wit
3	Geel
4	Paars

De kleur met de hoogste prioriteit wordt weergegeven wanneer meerdere gebeurtenissen tegelijkertijd optreden.

Opmerking: de afbeelding (*) toont het apparaat met ingeschakelde functies. Raadpleeg de installatiehandleiding voor de inschakeling van de functies.

(*) De achtergrond en de weergegeven iconen kunnen van de achtergrond en de iconen op het apparaat afwijken.

1. Symbol-Anzeige des WI- FI-Signals
2. Uhrzeitanzeige
3. Display 7" Touchscreen
4. Menü „Favoriten“
5. Symbol für Professional Studio (Büro): wenn eingeschaltet, ist die Funktion aktiv
6. Symbol Lautwerk: aktiviert  - deaktiviert 
7. Symbol des Menüs „Einstellungen“
8. Schlosstaste: Bei einem Anruf öffnet sie das Schloss; im Ruhezustand öffnet sie das Schloss der zugeordneten TS.
9. Mikrophon
10. Kommunikationstaste: Bei einem Anruf aktiviert sie das Audio; im Ruhezustand bewirkt sie das automatische Einschalten der zugehörigen TS.
11. Statusled (siehe Tabelle)
12. Benachrichtigungsfeld
13. Kamerabedienfeld
14. Lautsprecher
15. USB-C für die Aktualisierung der Geräte-Firmware
16. Klemmen () zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
17. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-DRAHT
18. Klemmen (1 -2) für eine zusätzliche Stromversorgung
19. Klemmen (5M – 1) zum Anschluss an ein zusätzliches Lautwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Lautwerke erfolgen.
20. Tischbodenbefestigung
21. Mikroschalter ON/OFF für die Freigabe einer zusätzlichen Versorgung
22. Mikroschalter Master / Slave
23. Mikroschalter ON/OFF für die Funktion „Sicheres Schloss“ 
24. Sitz der Konfiguratoren (N - P - M)
25. Mikroschalter ON/OFF am Ende der Strecke 

1. Ícone indicação sinal WI- FI
2. Indicação da hora
3. Ecrã táctil de 7"
4. Menu "favoritos"
5. Ícone de escritório profissional; se aceso, a função está ativa
6. Ícone de toque: ativar  - desativar 
7. Ícone menu "Configurações"
8. Tecla fechadura: durante a chamada abre a fechadura; em repouso abre a fechadura do PE associado..
9. Microfone
10. Tecla de comunicação: durante a chamada a fonética é ativada, em repouso realiza o autoacendimento do PE associado.
11. LED de estado (veja a tabela)
12. Painel das notificações
13. Painel das vídeo-câmeras
14. Altifalante
15. USB-C para atualização do firmware do dispositivo
16. Bornes () para a conexão de um botão externo de chamada no piso
17. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 FIOS
18. Bornes (1-2) para alimentação adicional
19. Bornes (5M – 1) para a conexão de uma campanha adicional. É necessário realizar uma conexão ponto-a-ponto nos bornes das campanhas adicionais
20. Fixação base da mesa
21. Micro-interruptor ON/OFF para ativação de alimentador adicional
22. Micro-interruptor Principal/Secundário
23. Microinterruptor ON/OFF função "fechadura segura" 
24. Sede dos configuradores (N - P - M))
25. Microinterruptor ON/OFF de término de segmento 

1. Εικονίδιο ένδειξης σήματος WI-FI
2. Ένδειξη ώρας
3. Display 7" οθόνη αφής
4. Μενού «αγαπημένα»
5. Εικονίδιο επαγγελματικού γραφείου; όταν είναι αναμμένο, η λειτουργία είναι ενεργή
6. Εικονίδιο ήχου κλήσης: ενεργοποίηση  - απενεργοποίηση 
7. Εικονίδιο μενού «Ρυθμίσεις»
8. Πλήκτρο κλειδώματος: κατά τη διάρκεια της κλήσης ανοίγει το κλειδωμα, σε κατάσταση ηρεμίας ανοίγει το κλειδωμα του σχετικού PE.
9. Μικρόφωνο
10. Πλήκτρο επικοινωνίας: κατά τη διάρκεια της κλήσης ενεργοποιεί τον ήχο, σε κατάσταση ηρεμίας ενεργοποιεί αυτόματα το σχετικό PE.
11. LED κατάστασης (βλ. Πίνακα).
12. Πίνακας ειδοποιήσεων
13. Πίνακας καμερών
14. Ηχείο
15. USB-C για ενημέρωση υλικολογισμικού συσκευής
16. Τερματικά () για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρο κλήσης στον όροφο
17. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια
18. Τερματικά (1-2) για πρόσθετη ισχύ
19. Τερματικά (5M – 1) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Η σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιείται - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων.
20. Βάση στερέωσης σε τραπέζι
21. ON / OFF μικροδιακόπτης για ενεργοποίηση πρόσθετης παροχής ρεύματος
22. Μικροδιακόπτης Master/Slave
23. Μικροδιακόπτης ON/OFF λειτουργίας "ασφαλής κλειδαριά" 
24. Θέση διαμορφωτών (N - P - M)
25. Μικροδιακόπτης ON/OFF τερματισμού περιοχής 

Tabelle Statusled

Farbe	Bedeutung
Aus	Kein Ereignis aktiv (Standard)
Weiß	Verpasster Anruf; Firmware-Update verfügbar; Verfügbarer Tipp
Rot	Wi-Fi aktiviert, aber nicht mit einem Netzwerk verbunden / keine Internet-Verbindung im Netzwerk
Violett	Stummschaltung aktiv
Gelb	Professional Studio (Büro) aktiviert
Grün	Datenaustausch mit App im Gange

LED-Priorität (bei mehreren Ereignissen)

1	Grün / Rot (gleiche Priorität)
2	Weiß
3	Gelb
4	Violett

 Wenn mehrere Ereignisse gleichzeitig auftreten, wird die Farbe mit der höchsten Priorität angezeigt.

Anmerkung: das Bild (*) stellt eine Vorrichtung mit allen aktivierten Funktionen dar. Sehen Sie im Installationshandbuch nach, wie die Funktionen aktiviert werden.

(*) Der beschriebene Hintergrund sowie die Symbole könnten sich von denen der Vorrichtung unterscheiden.

Tabela dos LED de estado

Cor	Significado
Desligado	Nenhum evento ativo (predefinição)
Branco	Chamada perdida; Atualização do firmware disponível; Sugestão disponível
Vermelho	Wi-Fi habilitado, mas não conectado a uma rede / falta de conectividade com a Internet na rede
Violeta	Modo silencioso ativo
Amarelo	Escritório Profissional activo
Verde	Troca de dados com a app em curso

Prioridade dos LED (em caso de múltiplos eventos)

1	Verde/Vermelho (mesma prioridade)
2	Branco
3	Amarelo
4	Violeta

 Quando vários eventos ocorrem ao mesmo tempo, é exibida a cor de maior prioridade.

Nota: a imagem (*) representa o dispositivo com todas as funções activadas. Verifique no manual do instalador como ativar as funções.

(*) O pano de fundo e os ícones ilustrados poderiam ser diferentes daqueles presentes no dispositivo.

Πίνακας LED κατάστασης

Χρώμα	Σημασία
Σβηστό	Δεν υπάρχει ενεργό συμβάν (προεπιλογή)
Λευκό	Ανεπιτυχής κλήση; Διαθέσιμη ενημέρωση υλικολογισμικού; Διαθέσιμη υπόδειξη
Κόκκινο	Wi-Fi ενεργοποιημένο αλλά δεν υπάρχει σύνδεση με δίκτυο / δεν υπάρχει σύνδεση στο Internet στο δίκτυο
Μωβ	Λειτουργία σίγασης ενεργή
Κίτρινο	Επαγγελματικό στούντιο ενεργό
Πράσινο	Ανταλλαγή δεδομένων με την εφαρμογή σε εξέλιξη

Προτεραιότητα LED (σε περίπτωση πολλαπλών συμβάντων)

1	Πράσινο / Κόκκινο (ίση προτεραιότητα)
2	Λευκό
3	Κίτρινο
4	Μωβ

 Όταν συμβαίνουν ταυτόχρονα περισσότερα συμβάντα, εμφανίζεται το χρώμα με την υψηλότερη προτεραιότητα.

Σημείωση: η εικόνα (*) αντιπροσωπεύει τη συσκευή με όλες τις λειτουργίες ενεργοποιημένες. Ελέγξτε στο εγχειρίδιο εγκαταστάτη πώς μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

(*) Το φόντο και οι υποδεικνυόμενες εικόνες μπορεί να διαφέρουν από εκείνες στην συσκευή.

1. Ikona wskaźnika sygnału Wi-Fi
2. Wyświetlacz czasu
3. Wyświetlacz 7" ekran dotykowy
4. Menu ulubionych
5. Ikona Gabinet zawodowy; jeśli świeci, funkcja jest aktywna
6. Ikona dzwonnka: włącz  - wyłącz 
7. Ikona menu „Ustawienia”
8. Przycisk zamka: podczas połączenia otwiera zamek; w stanie spoczynku otwiera zamek powiązanego Miejsca Zewnętrznego.
9. Mikrofon
10. Przycisk komunikacji: podczas połączenia włącza dźwięk; w stanie spoczynku aktywuje powiązane MZ.
11. Dioda LED stanu (patrz tabela)
12. Panel powiadomień
13. Panel kamer
14. Głośnik
15. USB-C do aktualizacji oprogramowania urządzenia
16. Zaciski () do podłączenia zewnętrznego przycisku wywołania na piętrze.
17. Zaciski do podłączenia do magistrali SCS 2 przewody
18. Zaciski (1 - 2) do zasilacza pomocniczego
19. Zaciski (5M - 1) do podłączenia dodatkowego dzwonnka. Połączenie należy wykonać punkt-punkt na zaciskach dodatkowych dzwonnków.
20. Mocowanie bazy biurkowej
21. Mikroprzełącznik ON/OFF umożliwiający dodatkowe zasilanie
22. Mikroprzełącznik Master/Slave
23. Mikroprzełącznik ON/OFF funkcji „bezpieczny zamek” 
24. Gniazdo konfiguratorów (N - P - M)
25. Mikrowyłącznik ON/OFF zakończenia odcinka 

1. Ikona indikace signálu WI-FI
2. Indikace času
3. Displej 7" dotyková obrazovka
4. Nabídka „oblíbené”
5. Ikona profesionálního studia; pokud svítí, funkce je aktivní
6. Ikona vyzváněcího tónu: aktivní  - není aktivní 
7. Ikona nabídky „Nastavení”
8. Tlačítko zámku: během volání odemkne zámek, v klidové poloze odemkne zámek přiřazeného Vnějšího místa.
9. Mikrofon
10. Tlačítko komunikace: během volání aktivuje zvuk, v klidové poloze provede automatické zapnutí přiřazeného Vnějšího místa.
11. Stavová kontrolka (viz tabulka)
12. Panel oznámení
13. Panel kamer
14. Zesilovač zvuku
15. USB-C pro aktualizaci firmwaru zařízení
16. Svorky () pro připojení vnějšího tlačítka volání do patra
17. Svorky pro připojení k BUS SCS 2 VODIČE
18. Svorky (1 - 2) pro doplňkové napájení
19. Svorky (5M - 1) pro připojení doplňkového vyzváněcího tónu. Připojení musí být provedeno bodově na svorkách doplňkových vyzváněcích tónů.
20. Upevnění stolního podstavce
21. Mikrospínač ON/OFF pro aktivaci doplňkového napájení
22. Mikrospínač Master / Slave
23. Mikrospínač ON/OFF funkce „bezpečný zámek” 
24. Uložení konfiguratorů (N - P - M)
25. Mikrospínač ON/OFF pro ukončení úseku 

1. إيقونة تحديد إشارة الواي-فاي
2. عرض الوقت
3. شاشة عرض 7 بوصة شاشة عاملة باللمس
4. قائمة "المفضلة"
5. إيقونة المكتب المهني: إذا كانت مضاءة. فإن الوظيفة نشطة
6. إيقونة النغمة: نشطة  - غير نشطة 
7. إيقونة قائمة "الإعدادات"
8. زر القفل: أثناء المكالمات يفتح القفل. وفي وضع الاستراحة يفتح قفل الوحدة الخارجية المقترنة.
9. الميكروفون.
10. زر الاتصال: أثناء المكالمات يفتح الصوت. وفي وضع الاستراحة يُشغّل تلقائيًا الوحدة الخارجية المقترنة.
11. مؤشر الحالة (انظر الجدول)
12. لوحة الإشعارات
13. لوحة كاميرات الفيديو
14. مكبر الصوت.
15. منفذ يو إس بي-سي لتحديث البرامج الثابتة للجهاز
16. الأطراف () الخاصة بتوصيل زر خارجي للمكالمة للدور
17. أطراف التوصيل بنافل نظام سلكي مُبسّط "BUS SCS" مزدوج الأسلاك.
18. الطرفان (1 - 2) للتغذية الإضافية.
19. الأطراف (1 - 5M) للتوصيل بجرس إضافي. يجب أن يتم التوصيل نقطة - نقطة بأطراف الأجراس الإضافية.
20. تثبيت قاعدة الطاولة
21. قاطع كهربائي صغير للتشغيل/الإيقاف لتمكين التغذية الإضافية
22. قاطع دقيق رئيسي/تابع
23. مفاتيح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "ON / OFF" لوظيفة "قفل الأمان" ## 
24. موضع عناصر الإعداد (N - P - M)
25. مفاتيح دقيق للتشغيل ON / إيقاف التشغيل OFF لإنهاء المقطع ## 

Tabela diod LED stanu

Kolor	Znaczenie
Wył.	Brak aktywnych zdarzeń (domyślne)
Biały	Nieodebrane połączenie; Dostępna aktualizacja oprogramowania; Sugestia dostępna
Czerwony	Wi-Fi włączone, ale nie połączone z siecią / brak łączności Internet w sieci
Fioletowy	Tryb cichy aktywny
Żółty	Gabinet zawodowy włączony
Zielony	Wymiana danych z aplikacją w toku

Priorytet diody LED (w przypadku wielu zdarzeń)

1	Zielony/Czerwony (równy priorytet)
2	Biały
3	Żółty
4	Fioletowy

 W przypadku jednoczesnego wystąpienia kilku zdarzeń wyświetlany jest kolor o najwyższym priorytecie.

Uwaga: obraz (*) przedstawia urządzenie ze wszystkimi włączonymi funkcjami. Sprawdź w Instrukcji Instalatora, jak włączyć funkcje.

(*) Przedstawione tło oraz ikony mogą się różnić od tych na urządzeniu.

Tabulka stavových kontroliek

Barva	Význam
Zhasnutá	Žádná aktivní událost (výchozí nastavení)
Bílá	Zmeškané volání; Aktualizace firmwaru k dispozici; Doporučení k dispozici
Červená	Wi-Fi aktivována, ale není připojena k žádné síti / nedostupnost připojení Internet v síti
Fialová	Tichý režim aktivní
Žlutá	Profesionální studio aktivní
Zelená	Probíhá výměna dat s aplikací

Priorita kontroliek (v prípade více událostí)

1	Zelená / Červená (stejná priorita)
2	Bílá
3	Žlutá
4	Fialová

 Pokud se vyskytné více událostí současně, zobrazí se barva s nejvyšší prioritou.

Poznámka: Obrázek (*) zobrazuje zařízení se všemi zprovozněnými funkcemi. Zkontrolujte v instalační příručce, jak zprovoznit funkce.

(*) Pozadí a zobrazené ikony by se mohly lišit od těch, které se vyskytují na zařízení.

اللون	المعنى
مطفأ	لا يوجد حدث نشط (افتراضي)
أبيض	مكالمة فائتة: تحديث البرنامج الثابت متوفر;
أحمر	تم تمكين الواي فاي ولكنه غير متصل بأي شبكة / لا يوجد اتصال الإنترنت متاح على الشبكة
بنفسجي	الوضع الصامت نشط
أصفر	المكتب المهني نشط
أخضر	جارى تبادل البيانات مع التطبيق

أولوية مؤشرات الليد (في حالة وجود عدة أحداث)	
1	أخضر / أحمر (أولوية متعادلة)
2	أبيض
3	أصفر
4	بنفسجي

 عند حدوث عدة أحداث في نفس الوقت، يتم عرض اللون ذو الأولوية الأعلى.

ملاحظة: تمثّل (*) الصورة الجهاز مع تمكين جميع الوظائف. تحقق من دليل القائم بالثبّت عن كيفية تمكين الوظائف.

(*) قد تختلف الخلفية والأيقونات الموضحة عن تلك الموجودة على الجهاز.

• Funzioni disponibili • Available functions • Fonctions disponibles	• Verfügbare Funktionen • Funciones disponibles • Beschikbare functies	• Funções disponíveis • Διαθέσιμες λειτουργίες • Dostępne funkcje	• Funkce k dispozici • الوظائف المتوفرة
Autoaccensione Intercom Homepage personalizzabile Segreteria telefonica Centro notifiche Studio professionale avanzato Modalità silenzioso avanzata Serratura sicura Stato porta Teleloop (solo per 344745 - 344746)	Auto-switching ON Intercom Customisable home page Answering machine Notification centre Advanced professional studio (office) Advanced silent mode Safe door lock Door status Inductive loop (only for 344745 - 344746)	Auto-allumage Intercom Page d'accueil personnalisable Répondeur téléphonique Centre de notifications Bureau professionnel avancé Mode silencieux avancé Serrure sécurisée État porte Boucle inductive (uniquement pour 344745 - 344746)	Selbstschaltung Intercom Anpassbare Homepage Anrufbeantworter Benachrichtigungszentrale Fortgeschrittenes Professional Studio (Büro) Stummschaltung fortgeschritten Schloss-Sicherheit Tür-Status Teleloop (nur für 344745 - 344746)
Autoencendido Intercom Página de inicio personalizable Contestador Centro de notificaciones Estudio profesional avanzado Modo silencioso avanzado Cerradura segura Estado puerta Teleloop (solamente para 344745 - 344746)	Automatische inschakeling Intercom Persoonlijk aanpasbare startpagina Antwoordapparaat Berichtencentrum Geavanceerde professionele studio Geavanceerde stille modus Veilig slot Status deur Teleloop (alleen voor 344845)	Ligação automática Intercomunicador Homepage personalizável Secretaria telefónica Centro de notificações Escritório Profissional avançado Modo silencioso avançado Fechadura segura Estado da porta Teleloop (somente para 344745 - 344746)	Αυτοενεργοποίηση Ενδοεπικοινωνία Προσαρμοσίμη αρχική σελίδα Τηλεφωνητής/Τηλεφωνική γραμματεία Κέντρο ειδοποιήσεων Προηγμένο επαγγελματικό στούντιο Σύνθετη σιωπηλή λειτουργία Ασφαλής κλειδαριά Κατάστασης θύρας Teleloop (μόνο για το αντ. 344745 - 344746)
Samowłączenie Interkom Personalizowalna strona główna Automatyczna sekretarka Centrum powiadomień Gabinet zawodowy zaawansowany Tryb Cichy zaawansowany Bezpieczny zamek Stan drzwi Funkcja Teleloop (tylko dla modeli 344745-344746)	Automatické zapnutí Intercom Prizpůsobitelná Homepage Záznamník Oznamovací centrum Pokročilé profesionální studio Pokročilý tichý režim Bezpečný zámek Stav dveří Teleloop (pouze pro 344745 - 344746)	تشغيل ذاتي اتصال داخلي "إنتركم" الصفحة الرئيسية القابلة للتخصيص البريد الصوتي مركز الإشعارات المكتب المهني المتقدم الوضع الصامت المتقدم قفل أمان حالة الباب 320 مللي أمبير مع تفعيل نظام (١) Teleloop	

• Installazione Wi-Fi • Wi-Fi Installation • Installation Wi-Fi	• Installation Wi-Fi • Instalación Wi-Fi • WiFi-installatie	• Instalação Wi-Fi • Wi-Fi Εγκατάσταση • Instalacja Wi-Fi	• Instalace Wi-Fi • تنصيب الواي فاي
• Nota: è consigliato installare il Classe 300X in prossimità del router Wi-Fi. Nota: le migliori prestazioni sono raggiungibili installando un solo Classe 300X per ogni rete Wi-Fi (SSID). • Note: It is recommended that the Classe 300X is installed near the Wi-Fi router. Note: the best performance levels can be achieved by installing one single Classe 300X for each Wi-Fi network (SSID). • Note : il est recommandé d'installer le dispositif Classe 300X à proximité du router Wi-Fi. Note: les meilleures performances peuvent être obtenues en installant un seul Classe 300X pour chaque réseau Wi-Fi (SSID). • Anmerkung: das Gerät Classe 300X möglichst in der Nähe des Routers Wi-Fi installieren. Anmerkung: Die beste Leistung kann erreicht werden, wenn nur eine Class300X für jedes Wi-Fi-Netzwerk (SSID) installiert wird. • Nota: es aconsejable instalar el Classe 300X cerca del router Wi-Fi. Nota: las mejores prestaciones se obtienen con la instalación de un solo Classe 300X por cada red Wi-Fi (SSID). • Opmerking: het wordt aanbevolen om Classe 300X in de buurt van de Wi-Fi-router te installeren. Opmerking: de beste prestaties kunnen uitsluitend ereikt worden als voor elk wifi-netwerk	(SSID) één Classe 300X wordt geïnstalleerd. • Nota: recomenda-se instalar o Classe 300X em proximidade do router Wi-Fi. Nota: é possível alcançar o melhores desempenhos por instalar apenas um Classe 300X para cada rede Wi-Fi (SSID). • Σημείωση: Σας συνιστούμε την εγκατάσταση του Classe 300X δίπλα στο δρομολογητή Wi-Fi Σημείωση: οι καλύτερες αποδόσεις είναι ανακτήσιμες με την εγκατάσταση ενός Classe 300X για κάθε δίκτυο Wi-Fi (SSID). • Uwaga: zaleca się zainstalowanie Classe 300X niedaleko routera Wi-Fi. Uwaga: najlepszą wydajność uzyskuje się instalując pojedynczą Classe 300X na każdej sieć Wi-Fi (SSID). • Pozn.: doporučujeme nainstalovat zařízení Classe 300X do blízkosti routeru Wi-Fi Poznámka: nejlepšího výkonu lze dosáhnout instalací pouze jednoho zařízení Classe 300X pro každou síť Wi-Fi (SSID).	• ملاحظة: يُنصح بتنصيب فئة Classe 300X على مقربة من راوتر الواي فاي • ملاحظة: يمكن الوصول إلى أفضل أداء بتنصيب فئة Classe 300X واحدة لكل شبكة واي فاي (معرّف مجموعة الخدمات "SSID")	
• Verifica la qualità del segnale Wi-Fi dal display del dispositivo (vedi Manuale Installatore), se è bassa o inesistente, assicurati che: il dispositivo non è installato vicino a grossi oggetti metallici o dispositivi elettrici che possono generare campo elettromagnetico; tra il router/access point ed il Classe 300X ci siano meno pareti possibili. • Check the Wi-Fi signal quality from the device display (see the Installer Manual). If it is low or does not exist, make sure that: the device is not installed near large metal objects or electric devices that can generate electromagnetic field; there are fewer possible walls between the router/access point and the Classe 300X. • Contrôler la qualité du signal Wi-Fi depuis l'écran du dispositif (voir Manuel Installateur) : si elle est basse ou si le signal est inexistant, s'assurer : que le dispositif n'est pas installé à proximité d'objets métalliques volumineux ou de dispositifs électriques susceptibles de générer un champ électromagnétique ; qu'entre le router/access point et le dispositif Classe 300X soit présent un nombre minime de cloisons, si possible aucune. • Die Qualität des Wi-Fi-Signals am Display der Vorrichtung kontrollieren (siehe Installationshandbuch). Wenn es zu schwach oder nicht vorhanden ist, Folgendes prüfen: Die Vorrichtung darf nicht in der Nähe von großen Metallgegenständen oder elektrischen Vorrichtungen installiert sein, die ein Magnetfeld erzeugen können; Zwischen Router/ Access Point und das Gerät Classe 300X sollten sich so wenig Wände wie möglich befinden. • Verifique la calidad de la señal Wi-Fi en la pantalla del dispositivo (véase el Manual del Instalador), si es baja o inexistente, asegúrese de que: el dispositivo no se encuentre instalado cerca de objetos metálicos grandes o dispositivos eléctricos que puedan generar un campo electromagnético; entre el router/access point y el Classe 300X haya menos paredes posibles. • Verifieer de kwaliteit van het Wi-Fi-signaal op het display van het apparaat (zie de installatiehandleiding). Controleer het volgende als het zwak is of ontbreekt:	het apparaat is niet geïnstalleerd in de buurt van grote metalen voorwerpen of elektrische apparaten die een sterk elektromagnetisch veld kunnen opwekken; tussen de router/het access point en Classe 300X bevindt zich het kleinste mogelijke aantal muren. • Verificar a qualidade do sinal Wi-Fi mediante o ecrã do dispositivo (consultar a Manual do Instalador), se for baixa ou inexistente, certificar-se que: o dispositivo não esteja instalado em proximidade de grandes objetos metálicos ou dispositivos eletrônicos que podem gerar campo eletromagnético; entre o router/ponto de acesso e o Classe 300X haja o menor número de paredes possível. • Ελέγξτε την ποιότητα του σήματος Wi-Fi από την οθόνη (δείτε Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης, αν είναι χαμηλή ή ανύπαρκτη, βεβαιωθείτε ότι: Η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί κοντά σε μεγάλα μεταλλικά αντικείμενα ή ηλεκτρικές συσκευές με ισχυρό μαγνητικό πεδίο. Μεταξύ του σημείου router/access point και της Κλάσης Classe 300X να υπάρχουν λιγότεροι πιθανοί τοίχοι. • Sprawdz jakość sygnału Wi-Fi z wyświetlacza urządzenia (patrz Instrukcja instalatora), jeśli jest niska lub nie istnieje, upewnij się, że: urządzenie nie jest zainstalowane w pobliżu dużych metalowych przedmiotów lub urządzeń elektrycznych, które mogą wytworzyć pole magnetyczne; między routerem/ punktem dostępu a urządzeniem Classe300X jest możliwie jak najmniej ścian. • Zkontrolujte kvalitu signálu Wi-Fi z displeje zařízení (viz instalační příručka), pokud je nízká nebo neexistuje, zkontrolujte, zda: zařízení není nainstalováno v blízkosti velkých kovových předmětů nebo elektrických zařízení, které by mohly vytvářet elektromagnetické pole; mezi routerem/vstupním místem a zařízením Classe 300X je co nejméně stěn.	• تحقق من جودة إشارة Wi-Fi من شاشة الجهاز (انظر دليل القوائم بالتنبث). وإذا كانت ضعيفة أو غير موجودة، تأكد من التالي: • الجهاز غير مُركَّب قرب أجسام معدنية كبيرة أو أجهزة كهربائية قد تولد مجالاً كهرومغناطيسياً؛ • يوجد أقل عدد ممكن من الجدران بين جهاز التوجيه / نقطة الوصول ووحدة " Classe 300X " .	

• Configurazione

• Configuration

• Configuration

• Konfiguration

• Configuración

• Configuratie

• Configuração

• Διαμόρφωση

• Konfiguracja

• Konfigurace

الإعداد

Download App



Home + Security

• Google Play: si consiglia l'utilizzo della versione più recente di Android con accesso a Google Play

• Google Play: it is recommended the use of the latest version of Android with access to Google Play

• Google Play : l'utilisation de la version la plus récente d'Android avec accès à Google Play est recommandée

• Google Play: Empfehlen wir die Verwendung der neuesten Android-Version mit Zugang zu Google Play

• Google Play: se aconseja utilizar la versión más reciente de Android con acceso a Google Play

• Google Play: we adviseren om de meest recente versie van Android met toegang tot Google Play te gebruiken

• Google Play: é recomendável usar a versão mais recente do Android com acesso ao Google Play

• Google Play: συνιστάται η χρήση της πιο πρόσφατης έκδοσης του Android με πρόσβαση στο Google Play

• Google Play: Zalecamy korzystanie z najnowszej wersji Androida z dostepem do Google Play

• Google Play: doporučujeme používat nejnovější verzi systému Android s přístupem do služby Google Play.

• جوجل بلاي: نوصى باستخدام أحدث إصدار من نظام أندرويد في الدخول إلى متجر جوجل بلاي.

Google Play

• iOS: per comandare questo accessorio HomeKit, si consiglia di utilizzare la versione più recente di iOS o iPadOS.

• iOS: to control this HomeKit accessory, we recommend the use of the latest version of iOS or iPadOS.

• iOS : Pour contrôler cet accessoire HomeKit l'utilisation de la version la plus récente d'iOS ou d'iPadOS est recommandée.

• iOS: Für den Betrieb dieses HomeKit-Zubehörs empfehlen wir die Verwendung der neuesten Version von iOS oder iPadOS.

• iOS: para controlar este accesorio HomeKit, se aconseja utilizar la versión más reciente de iOS o iPadOS.

• iOS: we adviseren om de meest recente versie van iOS of iPadOS te gebruiken om dit HomeKit-accessoire te bedienen.

• iOS: para controlar este acessório HomeKit, é recomendável usar a versão mais recente do iOS ou iPadOS.

• iOS: για τον έλεγχο αυτού του αξεσουάρ HomeKit, συνιστάται η χρήση της πιο πρόσφατης έκδοσης του iOS ή του iPadOS..

• iOS: Aby sterować tym akcesorium HomeKit, zalecamy korzystanie z najnowszej wersji systemu iOS lub iPadOS.

• iOS: K ovládní tohoto příslušenství HomeKit doporučujeme používat nejnovější verzi systému iOS nebo iPadOS.

• iOS: للتحكم في هذا الملحق الخاص بـHomeKit، يُنصح باستخدام أحدث إصدار من iOS أو iPadOS.

App Store

• Per la configurazione ed installazione del dispositivo e per qualsiasi altra informazione fare riferimento alle istruzioni seguenti o alla documentazione presente sul catalogo online del prodotto.

• For device configuration and installation and for any other information, refer to the following instructions or to the documentation available in the on-line catalogue of the device.

• Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence aux instructions ci-dessous ou à la documentation dans le catalogue en ligne du produit.

• Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen, beziehen Sie sich bitte auf die nachfolgenden Anweisungen oder auf die Untergen, die Sie im Online-Katalog des Produkts einsehen können.

• Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consulte las instrucciones siguientes o la documentación en el catálogo online del producto.

• Raadpleeg de onderstaande instructies of de documentatie die in de online productcatalogus is opgenomen voor de configuratie en installatie van het apparaat en andere informatie.

• Para a configuração e instalação do dispositivo e para quaisquer outras informações, consulte as instruções abaixo ou a documentação no catálogo online do produto.

• Για τη διαμόρφωση και την εγκατάσταση της συσκευής και για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία, ανατρέξτε στις παρακάτω οδηγίες ή στην τεκμηρίωση που βρίσκεται στον ηλεκτρονικό κατάλογο του προϊόντος.

• Informacje na temat konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkie inne informacje można znaleźć w poniższych instrukcjach lub dokumentacji w katalogu online produktu.

• Pro konfiguraci a instalaci zařízení a jakoukoli jinou informaci se řiďte následujícími pokyny nebo dokumentací v online katalogu výrobku.

• لتهيئة وتثبيت الجهاز، ولأي معلومات أخرى يرجى الرجوع إلى التعليمات التالية أو إلى الوثائق المتاحة في الكتالوج الإلكتروني للمنتج.

• Dati tecnici

• Technical data

• Données techniques

• Technische Daten

• Datos técnicos

• Technische specificaties

• Dados técnicos

• Τεχνικά δεδομένα

• Dane techniczne

• Technické údaje

البيانات الفنية

Alimentazione da BUS SCS	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc con teleloop attivo (*)
Assorbimento massimo da SCS in Stand by	38 mA
Assorbimento massimo da SCS in funzionamento	550 mA
Alimentazione supplementare morsetto 1-2	27 Vdc
Assorbimento massimo da morsetto 1-2	265 mA 320 mA con teleloop attivo (*)
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 1 mm²
Temperature di funzionamento	5 – 40 °C
Dispositivo wireless conforme allo standard 802.11 b/g/n/ac/ax; frequenza 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz potenza di trasmissione < 20 dBm. Protocollo sicurezza: WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: frequenza 0 – 9 kHz, potenza di trasmissione < 1.005 A/m (*) (*) Solo per 344745 - 344746	

Alimentation sur BUS SCS	20 – 27 Vcc 22 – 27 Vcc avec boucle inductive active (*)
Absorption max. de SCS en stand-by	38 mA
Absorption max. de SCS en fonctionnement	550 mA
Alimentation supplémentaire bornes 1-2	27 Vcc
Absorption max. de borne 1-2	265 mA 320 mA avec boucle inductive active (*)
Section maximum des câbles pour chaque borne	2 x 1 mm²
Température de fonctionnement	5 – 40 °C
Dispositif sans fil conforme au standard 802.11 b/g/n/ac/ax, fréquence 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz puissance de transmission < 20 dBm. Protocole de sécurité WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: fréquence 0 – 9 kHz, puissance de transmission < 1.005 A/m (*) (*) Uniquement pour 344745 - 344746	

Alimentación desde el BUS SCS:	20 – 27 Vcc 22 – 27 Vdc con teleloop activo (*)
Consumo máximo en SCS en standby	38 mA
Consumo máximo en SCS en funcionamiento	550 mA
Alimentación adicional del borne 1-2	27 Vcc
Consumo máximo en borne 1-2	265 mA 320 mA con teleloop activo (*)
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 1 mm²
Temperatura de funcionamiento	5 – 40 °C
Dispositivo inalámbrico en cumplimiento de la norma 802.11 b/g/n/ac/ax; frecuencia 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz potencia de transmisión < 20 dBm. Protocolo de seguridad WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: frecuencia 0 – 9 kHz, potencia de transmisión < 1.005 A/m (*) (*) Solamente para 344745 - 344746	

Alimentação a partir de BUS SCS	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc com teleloop ativo (*)
Consumo máximo de SCS em modo stand by	38 mA
Consumo máximo de SCS em funcionamento	550 mA máx.
Alimentador suplementar borne 1-2	27 Vcc
Consumo máximo de borne 1-2	265 mA 320 mA com teleloop ativo (*)
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 1 mm²
Temperaturas de funcionamento	5 – 40 °C
Dispositivo sem fios de acordo com o padrão 802.11 b/g/n/ac/ax, frequência 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz potência de transmissão < 20 dBm. Protocolo de segurança WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: frequência 0 – 9 kHz, potência de transmissão < 1.005 A/m (*) (*) Somente para 344745 - 344746	

Power supply from SCS BUS	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc with active inductive loop (*)
Maximum SCS absorption in Stand by	38 mA
Maximum SCS absorption in operation	550 mA
Additional power supply of clamp 1-2	27 Vdc
Maximum absorption from clamp 1 – 2	265 mA 320 mA with active inductive loop (*)
Maximum cable section for each clamp	2 x 1 mm²
Operating temperature	5 – 40 °C
Wireless device in compliance with 802.11 b/g/n/ac/ax standard, frequency 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz transmission power < 20 dBm. WPA/WPA2/WPA3 safety protocol Teleloop: frequency 0 – 9 kHz, transmission power < 1.005 A/m. (*) Only for 344745 - 344746	

Stromversorgung über BUS SCS	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc mit aktiver Teleloop (*)
Maximale Stromaufnahme von SCS im Standby	38 mA
Maximale Stromaufnahme von SCS in Betrieb	550 mA
Zusätzliche Stromversorgung Klemme 1-2	27 Vdc
Maximale Stromaufnahme von Klemme 1-2	265 mA 320 mA mit aktiver Teleloop (*)
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	2 x 1 mm²
Betriebstemperatur	5 – 40 °C
Wireless-Gerät, entspricht dem Standard 802.11 b/g/n/ac/ax, Frequenz 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz Übertragungsleistung < 20 dBm. Sicherheitsprotokoll WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: Frequenz 0 – 9 kHz, Übertragungsleistung < 1.005 A/m (*) Nur für 344745 - 344746	

Voeding met BUS SCS	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc met actieve teleloop (*)
Maximale stroomopname door SCS in stand-by	38 mA
Maximale stroomopname door SCS bij werking	550 mA
Extra voeding aansluitklem 1-2	27 Vdc
Maximale stroomopname aansluitklem 1-2	265 mA 320 mA met actieve teleloop (*)
Maximuumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	2 x 1 mm²
Bedrijfstemperatuur	5 – 40 °C
Draadloos apparaat overeenkomstig de 802.11 b/g/n/ac/ax, frequentie 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz zendvermogen < 20 dBm. Veiligheidsprotocol WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: frequentie 0 – 9 kHz, zendvermogen < 1.005 A/m (*) Alleen voor 344745 - 344746	

Τροφοδοσία από BUS SCS:	20 – 27 Vdc 22 – 27 Vdc με teleloop ενεργό (*)
Μέγιστη απορρόφηση από SCS σε Stand by	38 mA
Μέγιστη απορρόφηση από SCS σε λειτουργία	550 mA
Επιπλέον τροφοδοσία ακροδέκτης 1-2	27 Vdc
Μέγιστη απορρόφηση από SCS από ακροδέκτη 1-2	265 mA 320 mA με teleloop ενεργό (*)
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 1 mm²
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 – 40 °C
Ασύρματη συσκευή που συμμορφώνεται με το πρότυπο 802.11 b/g/n/ac/ax, συχνότητα 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz εκπομπή ισχύος < 20 dBm. Πρωτόκολλο ασφαλείας WPA/WPA2/WPA3 Teleloop: Συχνότητα 0 – 9 kHz, ισχύς μετάδοσης < 1.005 A/m (*) Μόνο για το αντ. 344745 - 344746	

8

Zasilanie z magistrali SCS	20 – 27 Vdc 22–27 V DC z aktywną funkcją Teleloop (*)	Napájení z BUS SCS	20 – 27 Vdc 22 – 27 V DC s aktivní teleloop (*)
Maksymalny pobór mocy z SCS w trybie czuwania	38 mA	Maximální absorpce z SCS ve Stand-by	38 mA
Maksymalny pobór mocy z SCS podczas pracy	550 mA	Maximální absorpce z SCS za provozu	550 mA
Dodatkowe zasilanie zacisk 1-2	27 Vdc	Přídavná napájecí svorka 1-2	27 Vdc
Maksymalny pobór z zacisku 1-2	265 mA 320 mA z aktywną funkcją Teleloop (*)	Maximální absorpce ze svorky 1-2	265 mA 320 mA s aktivní teleloop (*)
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	2 x 1 mm²	Maximální průřez kabelů pro každou svorku	2 x 1 mm²
Temperatura pracy	5 – 40 °C	Provozní teploty	5 – 40 °C
Urządzenie bezprzewodowe zgodne ze standardem 802.11 b/g/n/ac/ax; częstotliwość 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz moc transmisji <20 dBm. Protokół bezpieczeństwa: WPA/WPA2/ WPA3. Teleloop: częstotliwość 0 - 9 kHz, moc transmisji <1,005 A / m (*) Tylko dla modeli 344745 – 344746		Bezdrátové zařízení vyhovující standardu 802.11 b/g/n/ac/ax; kmitočtu 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz přenosovému výkonu < 20 dBm. Bezpečnostní protokol: WPA/WPA2/ WPA3 Teleloop: frekvence 0 – 9 kHz, přenosový výkon < 1.005 A/m (*) Pouze pro 344745 - 344746	

BUS SCS فولت تيار مباشر	20 - 27 فولت تيار مباشر.
أقصى استهلاك من SCS في وضع الاستعداد	38 مللي أمبير
أقصى استهلاك SCS أثناء التشغيل	550 مللي أمبير كحد أقصى
التغذية الإضافية بمشكك التوصي 1-2	27 فولت تيار مباشر
أقصى استهلاك من مشكك التوصيل 1-2	265 مللي أمب
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2 × 1 مم
درجة حرارة التشغيل	5 - 40 درجة مئوية

جهاز لاسلكي متوافق مع المعيار 802.11 b/g/n/ac/ax: التردد 2412 - 2472 ميغا هرتز: 5180-5825 ميغا هرتز قدرة الإرسال > 20 ديسيبل مللي وات. بروتوكول الأمان WPA/WPA2/WPA3
جهاز الـ "Teleloop": التردد 0 - 9 كيلو هرتز. طاقة الإرسال > 1,005 أمبير / متر(*)
(*) فقط للموديلات 344745 - 344746

- Utilizzo teleloop
- Inductive loop use

- Utilisation teleloop
- Gebrauch des Teleloops

- Uso del teleloop
- Gebruik teleloop

- Utilização teleloop
- Χρήση Teleloop

- Zastosowanie teleloop
- petli indukcyjnej

- Použití teleloop
- "teleloop" جهاز

- Solo per 344745 - 344746
- Only for 344745 - 344746
- Uniquement pour 344745 - 344746
- Nur für 344745 - 344746
- Solamente para 344745 - 344746
- Alleen voor 344745 - 344746
- Somente para 344745 - 344746
- Μόνο για το avt. 344745 - 344746
- Tylko dla modeli 344745 - 344746
- Pouze pro 344745 - 344746
- فقط للموديلات 344745 - 344746

- Commuta l'apparecchio acustico in posizione T
- Switch the acoustic device to the T position
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Umschalten des akustischen Geräts auf Position T
- Conmuta el aparato acústico a la posición T
- Schakelt het akoestische apparaat in positie T om
- Comuta o aparelho acústico em posição T
- Ματαγάγει την ακουστική συσκευή σε θέση του T
- Przełącza aparat akustyczny w położenie T
- Prepojuje akustické zařízení do polohy T
- قم بتبديل الجهاز الصوتي في الوضع "T".

- Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico ti consigliamo di posizionarti frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25 – 35 cm. Ti ricordiamo che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performace del dispositivo di accoppiamento.
- To ensure correct magnetic coupling between the IU and the acoustic device, we recommend a position in front of the device, at a distance of 25 – 35 cm. It is reminded that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic devices (e.g. computer) may compromise the performance and the quality of the coupling device.
- Pour garantir un bon accouplement magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25 – 35 cm. Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ex. ordinateurs) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif d'accouplement.
- Zur richtigen magnetischen Kopplung zwischen TS und akustisches Gerät, empfehlen wir, sich vor das Gerät in einem Abstand von 25 – 35 cm zu stellen. Bitte beachten Sie, das Metallgegenstände und Grundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC) die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.
- Para un correcto acoplamiento magnético entre la UI y el aparato acústico, le aconsejamos situarse en frente del dispositivo a una distancia aproximada de 25 – 35 cm. Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo un PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.
- Voor een correcte magnetische koppeling tussen de binnenpost en het akoestische apparaat raden we aan om op circa 25 – 35 cm voor het apparaat te gaan staan. Onthoud dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondgeluid veroorzaakt door elektrische/elektronische apparatuur (bijv. computer) de kwaliteit en de prestaties van het koppelapparaat kunnen beïnvloeden.
- Para um correto acoplamento magnético entre a Unidade Interna e o aparelho acústico sugerimos-lhe posicionar-se frontalmente ao dispositivo numa distância de 25 – 35 cm. Lembremos-lhe que a presença de metal e ruído de fundo, gerado por equipamentos elétricos/elettrônicos (por exemplo: computador), pode afetar a qualidade e o desempenho do dispositivo de acoplamento.
- Για τη σωστή μαγνητική σύζευξη μεταξύ του PI και της ακουστικής συσκευής σας προτείνουμε την εμπρόσθια θέση στο σύστημα σε μια απόσταση 25 – 35 cm. Παρακαλώ σημειώστε ότι η παρουσία του μετάλλου και του θορύβου που παράγεται από ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ., Υπολογιστών), μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα και την απόδοση της διάταξης ζεύξης.
- W celu prawidłowego sprzężenia magnetycznego pomiędzy aparatem wewnętrznym (AW) i aparatem akustycznym, należy się ustawić naprzeciw urządzenia w odległości 25 – 35 cm. Należy pamiętać, że obecność metalu i hałas generowany przez sprzęt elektryczny/elektroniczny (np. komputer) może mieć wpływ na jakość i wydajność urządzenia sprzęgającego.
- Pro správné magnetické spojení mezi PI a akustickým zařízením doporučujeme se postavit čelně k zařízení do vzdálenosti 25 – 35 cm. Připomínáme, že přítomnost kovu a šumu na pozadí vytvářeného elektrickými/elektronickými přístroji (např. počítače) by mohla ovlivnit kvalitu a výkonnost spojovacího zařízení.
- للاقتراح المغناطيسي الصحيح بين الوحدة الداخلية وجهاز الصوت، نوصيك بأن تقف أمام الجهاز على مسافة تبعد 25 - 35 سم. تذكر أن وجود معدن وضوضاء خلفية ناتجة عن أجهزة كهربائية / إلكترونية (على سبيل المثال جهاز الكمبيوتر)، يمكن أن يؤثر سلبًا على جودة وأداء جهاز الاقتران.

- Nota: alcuni componenti del prodotto, nel corso del tempo, potrebbero essere soggetti a variazioni in funzione della disponibilità dei materiali, dell'evoluzione tecnologica o di esigenze produttive. Tali variazioni non alterano in alcun modo le funzionalità e la qualità complessiva del prodotto, che restano conformi agli standard dichiarati.
BTicino si riserva la facoltà di aggiornare o sostituire singoli componenti, garantendo sempre la coerenza con le specifiche tecniche e con l'esperienza d'uso prevista.
- Note: over time, some product components may be subject to changes due to material availability, technological evolution or production requirements. These changes will in no way alter the functionality and overall quality of the product, which will remain consistent with the stated standards.
BTicino reserves the right to update or replace individual components, always ensuring consistency with the technical specifications and the intended user experience.
- Note: certains composants du produit peuvent, au fil du temps, être soumis à des modifications en fonction de la disponibilité des matériaux, de l'évolution technologique ou des exigences de production. Ces variations n'altèrent en rien les fonctionnalités et la qualité globale du produit, qui restent conformes aux standards déclarés.
BTicino se réserve la faculté de mettre à jour ou de remplacer certains composants, tout en garantissant la conformité aux spécifications techniques et à l'utilisation prévue.
- Anmerkung: Bestimmte Komponenten des Produkts können im Laufe der Zeit aufgrund der Verfügbarkeit von Materialien, technologischer Weiterentwicklung oder Produktionsanforderungen Änderungen erfahren. Solche Änderungen haben keinerlei Einfluss auf die Funktionalität und die Gesamtqualität des Produkts, welche weiterhin den erklärten Standards entsprechen.
BTicino behält sich das Recht vor, einzelne Komponenten zu aktualisieren oder zu ersetzen, wobei stets die Konformität mit den technischen Spezifikationen und der erwarteten Benutzererfahrung gewährleistet wird.
- Nota: algunos componentes del producto podrían estar sujetos a variaciones en función de la disponibilidad de los materiales, de la evolución tecnológica o de exigencias productivas con el paso del tiempo. Dichas variaciones no alteran absolutamente las funcionalidades ni la calidad total del producto, que siguen cumpliendo los estándares declarados.
BTicino se reserva la facultad de actualizar o sustituir componentes individuales, para garantizar en todo momento la coherencia con las especificaciones técnicas y la experiencia de uso prevista.
- Opmerking: bepaalde componenten van het product kunnen na verloop van tijd onderhevig zijn aan variaties die afhangen van de beschikbaarheid van de materialen, de technologische evolutie of productie-eisen. Dergelijke variaties zijn op geen enkele wijze van invloed op de functies en de algehele kwaliteit van het product die met de verklaarde normen blijven overeenstemmen.
BTicino behoudt zich het recht voor om de verschillende componenten bij te werken of vervangen, met de garantie dat de overeenstemming met de technische specificaties of de voorziene gebruikservaring behouden blijven.
- Nota: alguns componentes do produto, ao longo do tempo, podem estar sujeitos a alterações em função da disponibilidade de materiais, evolução tecnológica ou necessidades de produção. Tais variações não alteram de forma alguma a funcionalidade e a qualidade geral do produto, que permanecem em conformidade com os padrões declarados.
A BTicino reserva-se o direito de atualizar ou substituir componentes individuais, garantindo sempre a coerência com as especificações técnicas e a experiência de utilização esperada.
- Σημείωση: ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να υποστούν αλλαγές με την πάροδο του χρόνου, ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των υλικών, την τεχνολογική εξέλιξη ή τις απαιτήσεις παραγωγής. Οι αλλαγές αυτές δεν επηρεάζουν σε καμία περίπτωση τη λειτουργικότητα και τη συνολική ποιότητα του προϊόντος, οι οποίες παραμένουν σύμφωνες με τα δηλωμένα πρότυπα.
Η BTicino διατηρεί το δικαίωμα να ενημερώνει ή να αντικαθιστά μεμονωμένα εξαρτήματα, διασφαλίζοντας πάντα τη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές και την προβλεπόμενη εμπειρία χρήσης.
- Uwaga: Niektóre komponenty produktu mogą z czasem ulegać zmianom ze względu na dostępność materiałów, rozwój technologiczny lub wymagania produkcyjne. Zmiany te w żaden sposób nie wpływają na funkcjonalność ani ogólną jakość produktu, który pozostaje zgodny z deklarowanymi normami.
BTicino zastrzega sobie prawo do aktualizacji lub wymiany poszczególnych komponentów, zawsze zapewniając zgodność ze specyfikacjami technicznymi i zamierzonym doświadczeniem użytkownika.
- Poznámka: některé součásti výrobku se mohou v průběhu času měnit v závislosti na dostupnosti materiálů, technologickém vývoji nebo výrobních požadavcích. Tyto změny nijak nemění funkčnost a celkovou kvalitu výrobku, které zůstávají v souladu s deklarovanými standardy.
Společnost BTicino si vyhrazuje právo aktualizovat nebo nahradit jednotlivé komponenty, přičemž vždy zaručuje soulad s technickými specifikacemi a předpokládaným použitím.

- ملاحظة: قد تخضع بعض مكونات المنتج مع مرور الوقت، لتغييرات حسب توفر المواد، أو التطور التكنولوجي، أو ضرورات الإنتاج. ولا تؤثر هذه التغييرات بأي شكل من الأشكال على وظائف المنتج وجودته العامة. إذ تظل متوافقة مع المعايير المعلنة.
وتحتفظ شركة بتشينو BTicino بحقوقها في تحديث أو استبدال بعض المكونات، مع ضمان التوافق الدائم مع المواصفات التقنية ومع تجربة الاستخدام المعتمدة.

Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.



Pericolo di shock elettrico.



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.
L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.
Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Avvertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.
Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poudres/poussières.
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.
L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.
S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference.



Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.
Installing the units near heat/cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.



Danger of electrical shock.



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.
Switch the power supply OFF before any work on the system.
Remote operation may cause damage to people or property.



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.
Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken.
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.
Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.
Die Einheit muss fern von Wärme-/Kältequellen installiert werden.
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.
Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.



Stromschlaggefahr.



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.
Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.
Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.
Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.
Die Stromkabel gemäß Anweisungen anschließen.
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.

Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.



Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor / frío.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.



Peligro de choque eléctrico



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.
Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pó.
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

Ostrzeżenia i prawa konsumenta



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji.



Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.
Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerozolu.
Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych.
Zakaz modyfikowania urządzeń.
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzenia.
Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub przyskającej wody.
Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła/zimna.
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.
Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji.
Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie.
Zdalna obsługa może spowodować uszkodzenie ludzi lub mienia.



Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
Upewnić się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji.
Upewnić się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami.
Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami.
Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.

Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.



Elektrocutiegevaar.



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.
De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.
Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.



Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάσιμο ή πιεζόμενο το νερό.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας/ψύχους.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνη.
Απαγόρευση σύνδεσης μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κίνδυνος πτώσης των συσκευών λόγω δυναμικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.
Η απομακρυσμένη ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επέκτασεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείτε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Upozornění a práva spotřebitelů



Před použitím si přečtěte pozorně a uchovejte pro budoucí použití.



Je zakázáno se dotýkat jednotek s vlhkými rukama.
Je zakázáno používat kapalně čistící prostředky nebo aerosol.
Je zakázáno blokovat větrací otvory.
Je zakázáno modifikovat zařízení.
Je zakázáno odstraňovat ochranné kryty ze zařízení.
Je zakázáno vystavovat jednotku kapající nebo stříkající vodě.
Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti zdrojů tepla/chladu.
Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti škodlivých plynů a prachu.
Je zakázáno upevňovat jednotky na nevhodné povrchy.



Nebezpečí elektrického šoku.



Riziko pádu zařízení kvůli povolení povrchu, na němž jsou nainstalována, nebo kvůli nesprávné instalaci.
Před jakýmkoliv zásahem na zařízení odpojte napájení.
Dálkové ovládání může způsobit újmu na zdraví osob nebo poškození majetku.



Pozor: úkony instalace, konfigurace, zprovoznění a údržby musí provádět pouze kvalifikovaný personál.
Zabezpečte, aby instalace na stěnu byla provedena správně, podle instalačního návodu.
Zabezpečte, aby instalace jednotky odpovídala platným předpisům.
Připojte napájecí kabely podle instrukcí.
Pro případná rozšíření zařízení použijte pouze součástky uvedené v technických specifikacích.



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.
- ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبروسول.
- ممنوع سدّ فتحات التهوية.
- ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
- ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
- ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
- ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
- ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
- ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر الصدمة الكهربائية



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين.
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقًا لتعليمات التركيب.
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

